

Berne, 9. Octobre 1913.
Sonnenbergstrasse 12.

Monument de
naivete.



Monsieur et cher confrère !

Recevez, Monsieur, mes meilleurs remerciements pour vos communications du 6. de ces mois. En retour je veux vous faire part des circonstances relatives au monument, dont on vous a communiqué une photographie.

Il a été trouvé entre 1810 et 1820 dans une cave d'une maison de paysan à Schlosfeyl près de Berne. Des paysans l'ont transporté à Thorne pour en faire cadeau à l'avoyer de Mülmen, dont ils connaissent le goût pour les antiquités. Celui-ci l'a érigé dans le jardin de sa campagne "La Chartreuse", où il se trouve encore.

Mr. de Mülmen croyait y voir l'image d'un dieu du soleil et l'appellait du nom de Balder,

(qui est plutôt germanique). En 1850 le professeur Jahn de Berne, dans son archéologie des cantons de Berne, l'a décrit et baptisé du nom de Belenus (qui se trouve en Illyrie etc.). Les anneaux ou disques répondraient au nombre des planètes etc. etc. Tout cela est très incertain et d'une méthode surannée.

Récemment on a émis tout une autre opinion. Le monument serait récent et n'aurait rien à faire avec un dieu celtique ou quelconque. Ce serait un poteau de fontaine, sculpté par un sculpteur rural peut être du 17. siècle, et laissé intact, ve' et rejeté à cause de son étrange aspect, qui ne plairait pas au possesseur de la fontaine. Puis retrouvé beaucoup plus tard et pris par mégarde et inexpérience pour un monument celtique.

Cette opinion n'est pas sans fondement. La figure a dans la bouche une boule, qu'on a pris pour la pointe de la langue. Ce serait alors la place où l'artiste a voulu creuser plus tard le trou pour

le tuyau d'eau et épargner la pierre. Le monument paraît tout neuf et n'a pas de patina quelconque, il est de granit de l'Argletscher, d'un bloc erratique comme on les trouve aussi à Schlofroy et ailleurs chez nous. Il resterait à expliquer, comment l'artiste a pu avoir l'idée des disques au lieu d'un corps d'homme. Peut être parce que son art n'allait pas plus loin que ça.

Dans un article qui a été écrit sur notre monument en 1853 il est dit qu'on avait trouvé à Toulouse un monument tout semblable. J'ai cherché dans la revue éditée par le musée de cette ville pour le retrouver, mais il n'y a rien. C'est pour cela que j'ai osé demander à votre musée historique, s'il y avait moyen de demander cela à quelqu'un de votre ville et le Dr. Tschumi a eu l'obligeance de vous écrire.

J'ai reçu aujourd'hui un billet de Mr. S. Reinach avec indications de littérature ultérieure. Mais je n'en suis pas plus loin.

Puisque vous ne connaissez pas ce monument,
vous qui connaissez sans doute tout ce qu'il y a
de cette espèce à Toulouse, j'ai mis parti à croire
que cette notice de 1853 n'est qu'un "ouï-dit",
et n'a pas de fond. Alors l'idée du dieu celtique
serait une fantaisie qu'il faudrait enfin quitter,
bien qu'elle a été partagée par quelques uns de nos
meilleurs historiens Nemois comme de Haller,
de Wurtemberg etc.

Je vous remercie encore, Monsieur et honore
compère, de l'intéressante photographie que vous
avez ajoutée à votre aimable lettre. Cette
fois, c'est réellement un dieu celtique à
figure d'ours dont il s'agit. Cela nous montre
très bien la différence de notre monument de
plus en plus douteux.

Aguez, Monsieur, l'expression de tout le respect
avec lequel je suis votre

Prof. Dr. R. Steck.